



بسم الله الرحمن الرحيم

زایمان زودرس

ترجمه

سحر الماسی قلعه لانی

کارشناس مامایی

ناهید بلبل حقیقی

کارشناس ارشد مامایی و عضو هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی شاهرود

شهد مقدس - پرتاران جوان



انتشارات پرستاران جوان

سرشناسه: ارز، آفر / Offer, Erez

عنوان و پدیدآور: زایمان زودرس / (آفر ارز)، ترجمه سحر

الماسی قلعه لانی، ناهید بلبل حقیقی

مشخصات نشر: مشهد، پرستاران جوان، ۱۳۹۴

مشخصات ظاهری: ص ۲۲۶

شابک: ۲-۸۸-۶۴۱۷-۶۰۰-۹۷۸-۲۵۰۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست نویسی: فیبای

یادداشت: عنوان اصلی ۲۰۱۳، Preterm Birth

موضوع: زایمان زود رس

شناسه افزوده: بلبل حقیقی، ناهید. ۱۳۴۵ - مترجم

شناسه افزوده: الماسی قلعه لانی، سحر. ۱۳۷۰ مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۹۴ ز ۲ الف / RG ۶۴۹

رده بندی دیویی: ۶۱۸ / ۳۹۷

شماره کتابخانه ملی: ۳۸۸۸۹۴۸

زایمان زودرس

تالیف	سحر الماسی قلعه لانی، ناهید بلبل حقیقی
ناشر	پرستاران جوان
حروفچینی و صفحه آرایی	یار آشنا
چاپ	اول / مهتاب / ۱۳۹۴
شمارگان	۵۰۰
طراح جلد	کاظمی / لیتوگرافی پارسا
شابک: ۲-۸۸-۶۴۱۷-۶۰۰-۹۷۸	بهاء ۲۵۰۰۰۰ ریال

مرکز نشر و پخش

مشهدالرضا: میدان سعدی، خیابان سناباد، بین سناباد ۶ و ۸، پلاک ۱۰۴ طبقه

منهای یک تلفن راهنما ۳۸۴۴۴۵۴۴ و ۳۸۴۲۱۷۴۴

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است. این اثر مشمول قانون حمایت از مولفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸/۱۱/۱۱ و قانون ترجمه و تکثیر کتب و نشریات و آثار صوتی مصوب ۱۳۵۰/۱۰/۶ می باشد. بازنویسی، خلاصه برداری یا برداشته بخشی از متن یا شکلها و جدول های کتاب و انتشار آن در قالب کتاب های ترجمه، تالیف، خلاصه، تسه یا نرم افزار بدون اجازه کتبی ناشر، غیر قانونی و شرعا حرام بوده و موجب پیگرد قانونی می شود.

فهرست مطالب

۵	پیش گفتار:
۷	مقدمه مترجم
۹	بخش اول / مکانیسم زایمان زودرس :
۱۱	فصل اول
۱۱	ارتباط زایمان زودرس با بیماری‌های پریودنتال
۱۱	۱-مقدمه
۱۲	۲-بیان مسئله
۱۲	۳- بررسی متون
۱۶	۴-ارتباط بین عفونت‌های دهان - دندان و شرایط سستویک
۱۹	۵-زایمان زودرس و وزن کم نوزاد هنگام تولد
۲۲	۶-پریودنتیته، به عنوان یک عامل خطر در ارتباط با PTB و LBW
۲۴	۷-طرح‌های تحقیقاتی مختلف:ارتباط بین پریودنتیته مادر و زایمان زودرس
۴۰	۸- نتایج
۴۱	۹- ضرورت انجام مطالعات تکمیلی
۴۲	منابع :
۵۳	فصل دوم:
۵۳	ارتباط زایمان زودرس با وقایع استرس‌زا در زندگی
۵۳	۱-مقدمه
۵۴	۲-ارتباط بین استرس و تولد نوزاد کم وزن
۵۸	۳-سبب‌ها:روان و استرس
۶۲	۴- استرس و مکانیسم‌های مرتبط با زایمان زودرس
۶۷	۵- روند تکاملی جنین و چرخه‌های مختلف زندگی
۷۰	۶- مولد مؤثر بر استرس
۷۳	۷- منشأ اجتماعی بیماری - اقتصاد سیاسی در اثر بهداشت
۷۶	۸- منجش
۸۳	۹- نتیجه گیری
۸۵	منبع :
۱۰۵	فصل سوم
۱۰۵	نقش سیستم انعقادی در روند زایمان زودرس
۱۰۵	۱-مقدمه
۱۰۶	۲- فیزیولوژی هموستاز
۱۱۲	۳- تغییرات سیستم هموستاتیک در بارداری
۱۱۴	۴- سیستم هموستاتیک و روند زایمان زودرس

۱۲۰	۵- تغییرات موقتی و نقش آن در وقوع زایمان زودرس
۱۲۱	۶- سایر کربهای هموستاز مؤثر بر زایمان زودرس
۱۲۲	۷- نتیجه گیری
۱۲۳	منبع :

فصل چهارم ۱۳۳

اختلالات جفتی در زایمان زودرس ۱۳۳

۱۳۳	۱- مقدمه
۱۳۴	۲- فرضیه های آسیب شناسی بالینی
۱۳۴	۳- پاتولوژی جفت در زایمان پره تریم خودبه خودی (SPB)
۱۳۵	۴- پاتولوژی جفت در پروسه های التهابی/ عفونی داخل رحم در SPB
۱۴۵	۵- پاتولوژی جفت در پروسه های غیرالتهابی مرتبط با SPB
۱۵۰	۶- پاتولوژی جفت در زایمان پره تریم القا شده
۱۵۱	۷- پرفوزیون ناکافی و مزمن رحم جفتی
۱۵۲	۸- ویلس مزمن با اتیولوژی ایدیوپاتیک
۱۵۴	۹- واسکولوپاتی ترومبوتیک جنینی
۱۵۷	۱۰- انفارکتم های مغروش مادر
۱۵۷	۱۱- نتیجه گیری
۱۵۹	منبع :

بخش دوم / اثرات کوتاه مدت و طولانی مدت زایمان زودرس ۱۶۳

۱۶۵	فصل پنجم
۱۶۵	عوامل میکروبی و واکنش های التهابی در انتروکولیت نکروران (NEC)
۱۶۵	۱- مقدمه
۱۶۱	۵- مدل های فرضی از بیماری NEC
۱۶۲	۶- پروبیوتیک
۱۶۴	۷- رویکرد آبی
۱۶۶	منبع :

فصل ششم ۲۱۱

نوزادان پره تریم متوسط با تولد در هفته های ۳۶-۳۲ ۲۱۱

۲۱۱	۱- مقدمه
۲۱۲	۲- روشن کار
۲۱۳	۳- آنالیزهای آماری
۲۱۵	۴- نتایج
۲۱۹	۵- بحث
۲۲۴	منبع :

پیش‌گفتار:

در عصر امروز، سندرم زایمان زودرس، یکی از بزرگترین عوارض مامایی و زایمان در سطح جهان محسوب می‌شود. این سندرم که به صورت خودبه‌خودی یا القا شده رخ می‌دهد، بیش از ۱۲٪ کل زایمان‌ها در آمریکا را به‌خود اختصاص داده‌است. انجمن پزشکی چنین بیان نموده که در سال ۲۰۰۵، هزینه‌ی سالانه خدمات ارائه شده در زایمان زودرس، به ۲۶/۲ میلیارد دلار رسیده‌است.

زایمان زودرس، اثرات کوتاه‌مدت و طولانی‌مدتی بر جنین، نوزاد تازه متولد شده، و نیز در سنین کودکی و بزرگسالی می‌گذارد. نوزادان پره‌ترم (نارس)، با خطر بیشتری از جهت مرگ در نخستین سال زندگی خود یا بروز مشکلاتی از جمله وقوع فلج مغزی و اوتیسم روبه‌رو خواهند بود. بنابراین درک مکانیسم‌های دخیل در زایمان زودرس، ممکن است جهت سازماندهی یک راهکار درمانی مطلوب در یک بیماری خاص به پزشک و درمانگر کمک نماید.

ما در نخستین بخش کتاب، ارتباط بیماری‌های پریدنتال، استرس مادر و فعال شدن سیستم هموستاتیک را با زایمان زودرس و مطابق با علم روز، بیان نموده‌ایم. در این بخش، به روزترین شواهد مرتبط با زایمان زودرس و اطلاعات لازم جهت تحقیقات بیشتر در این زمینه ارائه شده‌است. در فصل پایانی این بخش، پاتولوژی جفت و ارتباط آن با وقوع زایمان زودرس نیز شرح داده شده‌است.

علی‌رغم نادیده گرفته شدن نتایج حاصل از آزمایش‌های هیستوپاتولوژیکی در جفت، همین نتایج، ابزار مهمی در درک مکانیسم‌های مؤثر بر زایمان زودرس محسوب می‌گردند. افزون بر این، از آن‌جا که زایمان زودرس می‌تواند به صورت خود به‌خودی یا القا شده رخ بدهد و یک سندرم با خطر عودتلقی گردد؛ احتمال دارد نتایج آزمایش جفت، به پزشک در جهت پیشگیری از وقوع مجدد این وضعیت در حاملگی‌های بعدی کمک نماید.

بخش دوم کتاب به بررسی اثرات کوتاه مدت و طولانی مدت تولد نوزاد نارس می‌پردازد. شواهد جمع‌آوری شده چنین نشان می‌دهد که فرآیندهای دخیل در وقوع زایمان زودرس، بر بروز پیامدهای زایمانی نیز اثربخش هستند. در واقع، ابتلا به عفونت‌های مزمن در مادران، آنها را در برابر وقوع زایمان زودرس، مستعد نموده و یا حتی ممکن است موجب مرگ آنها شود. علاوه بر این، جنینی که در رحم، در معرض چنین عفونت‌های مزمنی قرار می‌گیرد، خطر ابتلا به عوارض پره‌ماچوریتی مانند خونریزی‌های داخل بطنی (IVH)، دیسپلازی برونکوپولمونی (BPD) و آنروکولیت نکرروزان (NEC) در آنها افزایش می‌یابد. این موارد با جزئیات بیشتر در فصل پنجم کتاب توضیح داده شده‌است.

دومین فصل از این بخش، به بررسی نتایج تکاملی طولانی‌مدت کودکان پس از زایمان زودرس می‌پردازد. این مقوله، یکی از مهم‌ترین موضوعات در مامایی مدرن به شمار می‌رود. درصد رو به افزایش زایمان‌های زودرس در چند دهه‌ی گذشته، عمدتاً ناشی از افزایش میزان وقوع زایمان‌های پره‌ترم دیررس (بین هفته‌های ۳۴ و ۳۶ حاملگی) می‌باشد. میزان وقوع زایمان‌های پره‌ترم زودرس (قبل از هفته‌ی ۳۲ حاملگی)، غالباً مقداری ثابت است.

در مقابل، یک افزایش شدید در زایمان‌های پره‌ترم دیررس مشاهده می‌گردد. عامل اصلی این افزایش، القای طبی یا، تحت عنوان "زایمان زودرس ایاتروژنیک"، شناسایی شده‌است. این مداخلات در ارتباط با افزایش میزان بقای نوزادان و در برخی موارد، کاهش مرگ‌ومیر مادران به ویژه در مواردی مانند پره‌اکلامپسی، خونریزی‌هایی با علل مامایی (از جمله جفت سرراهی) و عفونت‌های مرتبط با پارگی زودرس مایه‌رمان‌ها می‌باشد. علی‌رغم تمامی این موارد، کودکان متولدشده در هفته‌های ۳۲-۳۶ حاملگی (تولد پره‌ترم متوسط)، همچنان مشکلات بیشتری را در رابطه با تکامل و خصوصیات عملکردی در سنین مدرسه، نسبت به هم‌سن‌وسالان خود که تولد ترم (بعد از کامل شدن هفته ۳۷ حاملگی) داشته‌اند، تجربه می‌کنند.

در فصل آخر از این کتاب، مقوله‌ای دیگر مورد بررسی قرار گرفته که معمولاً در پژوهش‌های حیطه‌ی مامایی نادیده گرفته شده و آن هم عوارض طولانی‌مدت زایمان زودرس می‌باشد. این کتاب در مجموعه‌ی InTech، دومین کتاب مرتبط با زایمان زودرس بوده و مانند کتب قبل، به جنبه‌های مادر و نوزادی این سندرم مامایی پرداخته‌است. همچنین در این مجموعه، اطلاعات به‌روزرسانی‌شده و مرتبط با زایمان زودرس، پیش‌روی جامعه‌ی علمی و پزشکی قرار داده شده‌است.

به نام آنکه جان را فکرت آموخت ...

کتابی که پیش روی شماست؛ حاصل گردآوری پژوهش‌های ارزشمند صدها محقق در حیطه‌زنان و زایمان می‌باشد. در این کتاب، به‌روزترین یافته‌های دانش مامایی در رابطه با عوامل پاتوژنیک زایمان زودرس ارائه شده‌است. از آنجاکه برای نخستین بار ترجمه‌ی این اثر در ایران انجام می‌شود؛ سعی بر آن بود که تا حد امکان متن ترجمه روان، شیوا و قابل درک باشد. چراکه ترجمه‌ی کتب پزشکی، پروسه‌ای بسیار حساس بوده و دانش و ظرافت دیگری را می‌طلبد. از همین رو، امید است که نگارش این اثر مورد رضایت تمامی خوانندگان گرامی قرار گرفته و از مطالعه‌ی آن، بهره‌های لازم را ببرند. در پایان جا دارد از پدر، مادر و خواهر عزیزم؛ از زحمات بی دریغ استاد گرانقدر سرکار خانم ناهید بلبل حقیقی که چه در دوران تحصیل در دانشگاه به عنوان مدیر گروه بنده و چه در مسیر ترجمه‌ی این اثر من را یاری نمودند؛ و نیز مساعدت صمیمانه مدیریت محترم انتشارات پرستاران جوان، نهایت تشکر و قدردانی را داشته باشم.

تقدیم به تمامی دانش‌پژوهان جامعه‌ی پزشکی ایران؛ تا چه قبول افتد و چه در نظر آید.

مترجم

• سحر الماسی قلعه لانی / کارشناس مامایی

" تابستان ۱۳۹۴ "